

# 고품질 번역을 통한 세계 이해 도모

RWS 번역 서비스

## 비즈니스를 전 세계로 확장할 때 고객의 모국어로 고객과 소통하는 것이 중요합니다.

불완전한 번역은 콘텐츠와 브랜드의 신뢰성에 부정적인 영향을 줄 수 있습니다. 모든 언어 전반에서 일관성 있는 고품질 메시지는 브랜드의 명성을 보호하고 우수한 고객 경험을 제공합니다. 번역의 수준이 글로벌화의 성공 여부를 결정할 수 있습니다.

### 일관성, 지식 보유, 가치

RWS는 특화된 사내 번역가 채용 모델을 통해 독보적인 품질 관리를 제공합니다. 프로젝트 및 제품군 전반에서 동일한 팀을 사용함으로써 연속성 및 지식을 유지하고, 번역가가 고객의 브랜드, 용어집 및 어조의 전문가로 거듭납니다.

### 다양한 번역 옵션

RWS는 고객의 필요에 맞는 다양한 번역 서비스를 제공합니다.

#### 온디맨드 번역

서브스크립션 기반 셀프 서비스 번역 옵션으로 톤키 번역에 액세스합니다. RWS는 독점적인 기계번역부터 전문 인력에 의한 포스트에디팅 및 리뷰 옵션에 이르기까지 유연한 계획을 제공합니다.

#### 포스트에디팅

기계번역 포스트에디팅을 통해 고객이 요구하는 콘텐츠 양을 번역합니다. 공인 번역가가 사전 번역된 텍스트를 편집하고 수정하여 사람이 번역한 듯한 수준의 품질을 빠르고 비용 효율적으로 확보합니다.

#### 번역

언어적, 문화적, 분야별 숙련도를 갖춘 전문 인력의 번역을 제공합니다.

#### 전문 번역

RWS 번역가는 엄격한 규정이 적용되는 보험, 금융, 의료기기, 제약, 법률 업계에 대한 전문 지식을 통해 모든 번역이 규정 준수와 산업별 품질 요구 사항을 충족하도록 보장합니다.

#### 트랜스크리에이션

전 세계적으로 강력한 메시지를 전달하여 어떤 언어권의 고객과도 공감대를 형성합니다. RWS의 트랜스크리에이션 전문가는 언어적 표현뿐만 아니라 시장 적합성을 고려하여 브랜드 커뮤니케이션을 문화적, 언어적으로 조정합니다.

### RWS 번역 서비스를 선택해야 하는 이유

#### 모든 언어에서 효과적으로 의미를 전달할 수 있는 품질 보장

전 세계 고객이 콘텐츠를 이해하도록 하려면 로컬라이제이션이 필요합니다. 하지만 번역은 단순히 텍스트를 다른 언어로 변환하는 것 이상의 일입니다. 전문 번역이란 필수적인 언어적, 문화적, 분야별 지식을 담아 각 시장에 맞게 작성된 것 같은 완성도를 갖춘 제품을 만들어내는 것입니다.

#### 현지 전문가

RWS는 1,800명이 넘는 사내 번역가를 보유하고 있는 유일한 번역 서비스 제공업체(LSP)입니다. 사내 번역가는 모두 해당 국가에 거주하는 원어민이며 상위 30개 글로벌 번역 시장에서 근무하고 있습니다. RWS는 사전 검증을 거친 프리랜서 번역가와 함께 사내 번역가 풀을 확대하여 분야별 전문 지식을 추가적으로 제공할 수 있습니다.

### 스마트한 중앙 집중식 접근 방식

적합한 번역가를 선택하는 것만큼 적합한 프로세스도 중요합니다. RWS의 중앙 집중화 및 표준화된 접근 방식을 통해 번역이 ISO 인증을 획득한 프로세스를 계속 준수하도록 보장하므로 콘텐츠가 모든 언어에 걸쳐 일관적으로 유지됩니다.

### 효율성 향상

RWS 번역 생산성 툴은 업계에서 가장 인기 있는 툴입니다. RWS의 모든 번역가는 툴을 능숙하게 사용하여 번역 메모리 및 용어집을 공유하거나 기계번역 결과물을 포스트에디팅할 때 정확성과 효율성을 높일 수 있습니다.

### 품질 향상을 위한 프로세스 개선

RWS는 최고 품질 표준을 준수하여 모든 번역의 정확성 및 흐름을 검토합니다. 모든 언어는 다른 모든 번역가를 감독하고 교육하여 번역 품질을 보장하는 리드 번역가에게 할당됩니다. 따라서 프로젝트 워크플로 리스크를 최소화하고 번역 시간을 단축하며 프로젝트 및 제품 간의 일관성을 개선합니다.

### 번역 요구 사항을 RWS에 맡기세요



뛰어난 품질, 비용 효율적인 번역



빠르고 믿을 수 있는 처리 시간



전 세계에 걸친 현지 고객 서비스



60년 이상의 세계 최대 규모의 브랜드와의 협업 경험



1,800명 이상의 업계 전문 지식을 갖춘 사내 번역가



사전 검증을 거친 프리랜서 번역가를 통한 확장성 제공



모든 종류의 번역 요구에 대한 혁신적이며 맞춤형 솔루션

## 자세히 알아보기:

[rws.com/kr/translation/](https://rws.com/kr/translation/)

### RWS 회사 소개

RWS Holdings plc는 세계를 선도하는 기술 지원 언어, 콘텐츠 관리 및 지적 재산권 서비스 제공업체입니다. 기업의 콘텐츠 규모에 맞게 정보를 전달하고 콘텐츠의 철저한 보안과 사업 전략을 실현하도록 도움으로써 전 세계의 글로벌 고객들과 원활하게 소통하여 최신 정보를 제공하도록 도와드립니다.

RWS의 비전은 글로벌 조직의 통합된 지성, 심층적인 전문 지식 및 스마트 기술을 통해 기업이 언어, 콘텐츠 및 해외 시장으로 확장하며 겪는 도전과제를 해결하여 원활하게 소통할 수 있도록 지원합니다.

RWS는 전 세계 100대 브랜드 중 90개, 10대 제약 회사 및 세계 20대 특허 출원자의 절반 이상의 기업의 고객사와 협업하고 있습니다. RWS의 고객 기반은 유럽, 아시아 태평양, 북남미의 기술, 제약, 의료, 법률, 화학, 자동차, 정부 및 통신 분야에 걸쳐 있으며, 5개 대륙에 지사를 두고 서비스를 제공하고 있습니다.

1958년에 설립된 RWS는 영국에 본사를 두고 있으며 런던증권거래소 규제 시장(RWS.L)인 AIM에 공개 상장된 기업입니다.

자세한 내용은 [www.rws.com/kr](https://www.rws.com/kr)을 확인하시기 바랍니다.

© All Rights Reserved. 여기에 포함된 정보는 RWS 그룹\*의 기밀 정보 및 소유권 정보로 간주됩니다.

\*RWS 그룹은 RWS Holdings PLC(계열사, 자회사 및 그 대리인)를 의미합니다.